

RELACIONES INTERNACIONALES ENTRE UNEMAT MATO GROSSO Y UNCUYO REPÚBLICA ARGENTINA: INTERNACIONALIZACIÓN Y GESTIÓN CURRICULAR EDUCACIONAL EN FOCO

Simone de Sousa Naedzold¹

RESUMEN

Este texto presenta partes de la internacionalización curricular entre Brasil y Argentina y como la virtualidad está presente en este proceso. Se hace una búsqueda histórica de cómo es el currículo en Brasil y después como ocurrió el proceso de cambio curricular en la Universidad Nacional de Cuyo, de donde se ha salido del currículo por contenidos para un currículo por competencias y el Convenio con la Universidad del Estado de Mato Grosso, en Brasil. La metodología se basa en pesquisa bibliográfica y encuesta con estudiante de movilidad estudiantil y se justifica al fomentar el proceso de internacionalización entre Universidades.

Palabras clave: Currículum, Internacionalización, Movilidad estudiantil/académica.

1 Consideraciones iniciales

Al currículum se asocian delicadas y complejas concepciones, sea en el sentido de cambiar o modificar algún aspecto de él en las instituciones de enseñanza o el elegir uno en una nueva institución. (MOREIRA; CANDAU, 2008).

En este texto se presenta un relato sobre el proceso de cambio curricular en España en la década de ochenta del siglo pasado; la alteración del currículum en la Universidad Nacional de Cuyo (UNCuyo) que ha empezado en dos mil catorce; el currículum en las leyes brasileñas que envuelve la educación infantil, las enseñanzas primaria y secundaria y la educación superior desde fines de la década de ochenta del siglo pasado. Además, buscamos informaciones sobre los planes de internacionalización que están ocurriendo y

¹ Doctoranda en Lingüística, Unemat-Cáceres. Maestría en Letras – ProfLetras, Unemat-Sinop. E-mail: simone.naedzold@unemat.br.

en específico el convenio entre la Universidad del Estado de Mato Grosso Unemat, en Brasil y UNCuyo, República Argentina y para finalizar realizamos una encuesta con una estudiante de movilidad estudiantil bajo este convenio y que cursa Ética en la Facultad de Filosofía y Letras en UNCuyo ahora en 2021. Presentamos también las consideraciones y las referencias.

2 El proceso de cambio curricular en España

Al inicio de la década de ochenta, España empezó una gran manifestación educacional que ha terminado con la Reforma.

Zabalza (1995) hace un recorrido por el proceso de cambios curriculares en la década de ochenta de la educación infantil y de las enseñanzas primarias y secundarias en España y presenta como estos ocurrieron en las clases. Lo que por aquellos años se quedó conocido como Reforma “[...] ha constituido un proceso de “reconstrucción” de la estructura curricular vigente en España”, explica Zabalza (1995, p. I).

Después de casi diez años de las discusiones y reflexiones sobre la Reforma en España “El concepto de currículum se ha convertido preferentemente en un espacio de controversia entre académicos, con una escasa proyección, debido posiblemente al aura de complejidad e indefinición con que se presentaba, en el ámbito de la práctica escolar”. (ZABALZA, 1995, p. II).

De esta manera, la definición de currículum, para los estudiosos de la Reforma, se quedó así en el Diseño Curricular Base “[...] proyecto que determina los objetivos de la educación escolar, es decir los aspectos del desarrollo y de la incorporación a la cultura que la escuela trata de promover y propone en un plan de acción adecuado para la consecución de esos objetivos [...]” (DCB, p. 21 apud ZABALZA, 1995, p. II-III).

Para el Diseño Curricular Base, según Zabalza (1995), hay otras características en el currículum como: funciones y componentes básicos.

Funciones: hay dos funciones básicas que se atribuyen al currículum en el DCB: a) Publicidad – a través del currículum de busca “hacer explícitas las intenciones del sistema educativo” y b) Orientación – el currículum sirve como “guía para orientar la práctica pedagógica.”.

Componentes Básicos: se concretan en el currículum en cuatro preguntas básicas: a) “¿qué enseñar?”; b) “¿cuándo enseñar?”; “¿cómo enseñar?”; “¿qué, cómo y cuándo evaluar?”.

Estos cambios fueron muy importantes porque por esta década en Brasil se presentaba a los profesores los Parámetros Curriculares Nacionales, lanzados oficialmente en 1997 y muchas de las ideas de este cambio se mantuvieron en la BNCC – 2018.

3 Los cambios en el currículum desde los años ochenta en Brasil

En Brasil, el proceso de cambios curriculares tiene como uno de sus marcos la Ley de Directrices y Bases de la Educación Nacional - LDB – n. 9.394 que fue publicada el 1996. Sus partes traen especificidades sobre la Educación Infantil, primaria, secundaria y superior. El diseño es muy interesante. En su art. 1º explicita que “La educación alcanza los procesos formativos que se desenvuelven en la vida familiar, e la convivencia humana, en el trabajo, en las instituciones de enseñanza y pesquisa, en los movimientos sociales y organizaciones de la sociedad civil y en las manifestaciones culturales”. Las afirmaciones de este art. 1º nos muestran que el sentido de educación abraza muchas acciones en las escuelas o instituciones o para más allá de ellas.

En el Título III de la LDB (1996) que trata ‘Del derecho a la educación y del deber del estado’, en el art. 4º encontramos la siguiente afirmativa: “El deber del Estado con educación escolar pública será efectuado mediante la garantía de: I – educación básica obligatoria y gratuita de los 4 (cuatro) a los 17 (diecisiete) años de edad”. Ya en el art. 21 de la LDB (1996) que trata ‘De la composición de los niveles escolares’, tenemos que la educación escolar se compone de: “I. educación básica, compuesta por la educación infantil, enseñanzas primaria y secundaria; II. educación superior”.

Hay en estas afirmaciones una falsa apariencia de continuidad. Puesto que, para ingresar en Universidades públicas o particulares, los estudiantes pasan por un proceso de selección sea por las notas del Examen Nacional de la Enseñanza Media, que es una evaluación que se aplica al año a los estudiantes que ya tienen o están finalizando la enseñanza media o por evaluaciones aplicadas por las instituciones. Tenemos en Brasil muchas Universidades Públicas de nivel altísimo y para las cuales hay una gran concurrencia.

En líneas generales, después de la LDB (1996), la educación básica ha caminado para una determinada dirección en cuanto la educación superior ha caminado a otra. Con relación a la educación básica, en 2018, Brasil ha lanzado las más nuevas bases curriculares para la educación: Base Nacional Común Curricular o BNCC – 2018. A principio había tres documentos: educación Infantil; enseñanza primaria y enseñanza secundaria. Los dos primeros fueron aprobados en 2017 y la última en 2018 y está bajo varias manifestaciones de personas que entendieron como imposición algunos cambios hechos por partes de un nuevo equipo del Gobierno Federal e incluso acabó con muchos integrantes solicitando salida del proceso. Cuestiones relacionadas a las discusiones sobre género y a la lengua extranjera contribuyeron mucho. En lo tocante a la lengua extranjera, por ejemplo, lo que estaba en la LDB (1996) como Lengua Extranjera Moderna, pasó a solamente Lengua Inglesa a través de la Ley n. 13.415, de 16 de febrero de 2017, silenciando todas las luchas para que el currículum de las escuelas brasileñas tuviese en sus matrices lenguas española, francesa u otra cualquiera además de las muchas lenguas cooficiales que hay en algunos estados de Brasil como Amazonas y Santa Catarina. Esta misma Ley n. 13.415/2017 revocó la Ley 11.161/2005 conocida como la Ley del Español en Brasil o sea la ha reducido a nada.

La educación superior no está citada en BNCC – 2018 y las universidades son regidas por Estatutos propios y sus autorizaciones son analizadas por el Ministerio de Educación de Brasil y los referenciales de cualidades en pesquisas son regulados por la Fundación ‘Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior – Capes desde 1951. Se percibe que, en los documentos curriculares para todos os niveles de educación, no hay una continuidad, principalmente, de la enseñanza media a la superior y eso se muestra en las acciones poco efectivas en educación que se tienen puesto a cabo hace muchos años.

4 En proceso de cambio curricular en la Universidad Nacional de Cuyo – Argentina

Hace algunos años que profesionales que actúan en las Facultades de UNCuyo sintieron la necesidad de hacer cambios curriculares para una adecuación más cualitativa de enseñanza. Pero ni siempre si sabe al cierto que se va a encontrar en un diagnóstico general o en un análisis más hondo de los datos que la propia institución ofrece.

A partir de 2014, la Facultad de Filosofía y Letras se auto incumbió la responsabilidad de proponer cambios en la estructura curricular del curso, considerando que el mismo necesitaba de un nuevo enfoque Cueto, Zonana e Fazio (2019, p. 17) afirman que “El proceso de innovación y actualización curricular que emprendimos en el año 2014 tuvo las características de una experiencia desconocida y desafiante”. Y, para lograr éxito, muchos actores en diferentes frentes tuvieron que actuar de modo firme, compasible y con mucha responsabilidad, puesto que estaban intentando cambiar un currículum que hacía años en práctica y eso no sería ni fácil ni tranquilo. Había la necesidad de elaborar ejes de acciones y tener personas responsables en cada uno de esos ejes para que el cambio curricular funcionara como un engranaje y que los fallos servirían para una reelaboración de acciones.

De esta manera, Cueto (2019) observa que:

Resulta urgente generar ejes superadores en los que el ser humano, como sujeto social, sea el centro de todo proceso educativo; que el desarrollo humano, al generar crecimiento económico, distribuya sus beneficios de manera equitativa. La dimensión humana del desarrollo exige como condición el desenvolvimiento pleno de las capacidades de las personas. (CUETO, 2019, p. 21).

Y así, con el ser humano en el centro de los cambios curriculares y de los procesos educativos es que la ‘reforma’ en los modos de hacer gestión administrativa con calidad se puso en marcha en UNCuyo desde los años de 2014.

Para desarrollar este proceso de innovación y actualización, según Zonana (2019), la Facultad de Filosofía y Letras se organizó de la siguiente manera:

[...] en primer lugar, una síntesis del marco de referencia; en segundo, la reseña de la estructura organizacional de la propuesta, la constitución de las Comisiones y las fases correspondientes a la construcción curricular; en tercer lugar, un resumen de los ejes estratégicos para garantizar el ajuste del proceso a los objetivos de actualización e innovación; en cuarto, una síntesis de los resultados del mismo; en quinto lugar, una síntesis con las transformaciones de los diseños curriculares revovados [sic] y el señalamiento sintético de algunos de los desafíos para su implementación. (ZONANA, 2019, p. 29).

Para atravesar este proceso fue necesario hacer una gestión democrática y con la participación de varios sectores de UNCuyo y de otras Universidades sea para estudios en conjunto sea como ejemplo.

En las Consideraciones Finales, Zonana (2019) hace algunos aclaramientos muy significativos y que hicieron la diferencia en este proceso de innovación curricular. Empieza reafirmando el carácter de la constitución de las comisiones de forma horizontal, o sea democrática y participativa y no impositiva y ya con reglas definidas. Por lo contrario, las reglas, decisiones, caminos nuevos fueron acertando los pasos con las palabras de todos y de cada uno. Y así hubo

[...] la organización de programas de capacitación desde la Secretaría Académica de Rectorado y desde la Facultad de Filosofía y Letras, en articulación con instituciones relacionadas con los campos de actuación profesional, profundizó el conocimiento de los miembros de las comisiones en función de la etapa de redacción del diseño curricular. Por último, el empoderamiento de tales actores también se efectuó mediante el asesoramiento técnico permanente. (ZONANA, 2019, p. 213).

Y, de este modo, los sentidos que los cambios suscitaron en las personas que estaban discutiendo cada nueva propuesta, proponiendo nuevas miradas a los cursos ya en desarrollo acabaron por modificar el currículum y también los participantes de las comisiones. Y para finalizar, Zonana (2019, p. 215) presenta los ejes recurrentes que se han mantenido a lo largo de los años en que duró la parte más específica de la innovación curricular: “[...] a) la dimensión colectiva, dialógica, democrática y horizontal del proceso; b) la participación y el compromiso de los actores; c) la extensión en el tiempo del proceso; d) el carácter innovador de la forma en que se llevó a cabo”.

Las fases del proceso de innovación curricular en la Facultad de Filosofía y Letras de UNCuyo evidencian que es posible pensar una reforma que pueda traer beneficios a los estudiantes y a los gestores.

5 El proceso de internacionalización entre Unemat, Brasil y UNCuyo, Argentina

Ya hace mucho tiempo que las Universidades de todas las partes del mundo procuran hacer acciones de movilidad académica. Iniciando con el *peregrinatio academica* del cual nos habla Marback Neto (2001) y pasando por muchas otras

Revista de Letras Norte@mentos

Dossiê “Ensino de línguas adicionais em contextos bi/multi e plurilíngues: por práticas pedagógicas multiculturais e inclusivas”, Sinop, v. 16, n. 46, p. 218-232, out. 2023.

situaciones de cambios que han envuelto inúmeras posibilidades de que académicos pudieran participar de disciplinas específicas o cursos completos de graduación o de postgrado en Universidades extranjeras.

Cambiar un currículo de una Institución de Enseñanza Superior no es fácil ni rápido. El proceso en la UNCuyo demoró de 2014 a 2017 y aún algunas situaciones continúan a modificarse, porque es un proceso, no es una cosa estanque que puede parar a cualquier momento.

Perrenoud (2000) afirma que parte de una de las diez competencias para enseñar es la formación del grupo de trabajo y que hay muchas resistencias por partes de algunas personas al cambio y que, por eso, no es una tarea fácil, pues

Essas resistências não são nada absurdas: um projeto de formação em comum, sobretudo quando se convive na mesma escola [ou mesma Universidade], pode dar partida a um processo de explicação e de confrontação das práticas do qual ninguém sairá ileso. É precisamente por isso que é um modelo interessante de formação: enquanto a formação contínua fora do estabelecimento procede de uma escolha individual e afasta o professor de seu ambiente de trabalho, uma formação comum, no estabelecimento, faz evoluir o conjunto do grupo, em condições mais próximas do que uns e outros vivem cotidianamente. (PERRENOUD, 2000, p. 165).

El proceso de internacionalización de Unemat ha empezado hace algunos años. En el sitio oficial de Unemat – Cáceres se encuentra que algunas acciones estructurantes que integran al programa:

La internacionalización del Programa de Postgrado en Lingüística [de Unemat] se traduce por acciones estructurantes, cuáles sean: i) el establecimiento de acuerdos de cooperación internacional entre el PPGL e instituciones extranjeras y ii) el dar bienvenidos a profesores e investigadores de instituciones extranjeras y iii) realización de etapas de postdoctorado en instituciones en el exterior, y iv) acciones iniciales de dar bienvenidos para alumnos de instituciones extranjeras en el Programa; v) acciones iniciales que visan al envío de alumnos de doctorado del PPGL para la realización de etapas sándwich en instituciones en el exterior y vi) convenio específico de cotutela de tesis de doctorado. (UNEMAT, sd, sp).

Unemat hace acuerdos de Cooperación Internacional con Universidad de Havana, en Cuba; con Universidad Nacional de Misiones, en Argentina; con Universidad Nacional, en Colombia; y con la Universidad Autónoma Noca León, en México. Pero el

Revista de Letras Norte@mentos

Dossiê “Ensino de línguas adicionais em contextos bi/multi e plurilíngues: por práticas pedagógicas multiculturais e inclusivas”, Sinop, v. 16, n. 46, p. 218-232, out. 2023.

cuadro de actualización de esta modalidad ‘internacionalización’, en el sitio oficial de la institución, no es actualizado parece desde 2019.

Desde 2007 que la Universidad del Estado de Mato Grosso, en Brasil y la Universidad Nacional de Cuyo, en Argentina están en contacto e integran estudios sobre la internacionalización en la enseñanza superior.

Según Diel *et al.* (2019), el

[...] inicio formal se dio en 2007, cuando ocurrió un proceso de selección para doctorado en educación, ofrecido por la Facultad de Filosofía y Letras – FFyL de UNCUYO, en lo cual varios aspirantes de la UNEMAT hicieron inscripción y ocho de ellos avanzaron para las etapas siguientes e iniciaron, en 2008, el doctoramiento en la IES Argentina. (DIEL *et al.*, 2019, p. 04).

De ahí para frente, aún según Dial *et al.* (2019), en 2009, UNCuyo realizó “XII Jornadas de Investigación” y “IV Jornadas de Posgrado” de las cuales participaron estudiantes de Unemat con resúmenes aprobados y presentación de paneles; en 2011, profesionales estudiantes de post-grado de Unemat fueron invitados a presentar paneles en el ‘3º Encuentro de Doctorandos en Educación’. En este encuentro hubo también actividades y acciones para integración con el Mercosur; en 2013 y 2014 dos de los doctorandos que entraron en 2008 defendieron públicamente sus tesis.

Pero solo en 2016 que la integración entre la dos Instituciones de Educación Superior se ha firmado con bases más sólidas. En noviembre de 2016, como informa Diel *et al.* (2019), ocurrió en Mendoza, en la sede de UNCuyo:

[...] un encuentro entre representantes de esa universidad y de UNEMAT, bajo la coordinación de la Secretaría de Evaluación y Planificación para la Internacionalización, de la universidad promotora, sede Argentina, en un programa latino-americano de capacitación en gestión de la internacionalización de la educación superior, en que se estableció la posibilidad de codirección del programa ser ejercido por UNEMAT como sede difusora brasileña. (DIEL *et al.*, 2019, p. 05).

Después de este encuentro, en 2017, fuera firmado el primer convenio entre las dos Universidades. En el Diario Oficial de Mato Grosso de 26 de mayo de 2017 se ha publicado el ‘Extracto de Convenio Macro’ en que las partes: Fundación Universidad del Estado de Mato Grosso – Unemat, Brasil representada por la Decana Ana Maria Di Renzo

y Universidad Nacional de Cuyo - UNCuyo, Argentina representada por el Decano Daniel Ricardo Pizzi firmaron en 23 de mayo de 2017 Convenio cuyo objeto era “[...] implementar acciones tendentes a desenvolver, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones” (MATO GROSSO, 2017, p. 32). Este convenio tuvo vigencia de 23 de mayo de 2017 hasta 23 de maio de 2019.

En este año de 2017 fue lanzado también el programa ‘Gestión de la Internacionalización de la Educación Superior’ – GIES y a través de él, cinco profesionales de Unemat fueron a UNCuyo para estudiar y obtener formación a nivel de gestión internacional y, conforme Diel *et al.* (2019):

[...] el resultado final fue la proposición de un producto, o sea, presentación de propuestas de modelo de gestión para implementación y desarrollo en UNEMAT, siguiendo el modelo de la UNCUYO, concretizándose, así, la internacionalización de conocimientos y experiencias. (DIEL *et al.*, 2019, p. 05).

En 2018 más un gran paso se ha dado en dirección a la fijación del Programa de Internacionalización entre Unemat y UNCuyo, pues en junio de este año:

[...] con la participación de varios gestores de UNEMAT, fue presentada, en UNCUYO, una oficina de planeación sobre la Gestión de la Internacionalización en las Instituciones de Educación Superior, en que fueron delineadas varias actividades y acciones que siguen siendo implementadas gradualmente en las universidades envueltas. (DIEL *et al.*, 2019, p. 05).

Para la continuidad de estas prácticas tan importantes en el ámbito educacional, en 2019 hubo dos encuentros que contaron con la participación de profesionales de las dos Universidades. El primer fue en marzo en Unemat, *campus* de Sinop y se ha nombrado como el **I Evento Internacional** en Brasil de esta magnitud bajo el título: Formación Universitaria, Internacionalización e Innovaciones Curriculares – FUII. (DIEL *et al.*, 2019, p. 05, destaque nuestro). Y en este **Evento Internacional** fuera firmado, ahora por cinco años, un nuevo ‘Extracto de Convenio Marco’ que se ha publicado en 08 de agosto de 2019 con el mismo objeto del Extracto de 2017 y una rectificación en 09 de agosto para especificar la vigencia del nuevo acuerdo que se extiende de 22 de julio de 2019 hasta 22 de julio de 2024 en el Diario Oficial de Mato

Revista de Letras Norte@mentos

Dossiê “Ensino de línguas adicionais em contextos bi/multi e plurilíngues: por práticas pedagógicas multiculturais e inclusivas”, Sinop, v. 16, n. 46, p. 218-232, out. 2023.

Grosso. El segundo ocurrió en la sede de UNCuyo, en Argentina y fue el I Coloquio sobre Gestión de la Internacionalización de la Educación Superior. En este Coloquio, según Diel *et al.* (2019):

[...] fue presentado en forma de panel, la etapa actual del proceso de internacionalización entre UNEMAT y UNCUIYO. Estuvieron presentes varias autoridades universitarias [...] envueltas en el proceso de estudio, Argentina y Brasil, representantes de países como Uruguay, Paraguay, Chile e Colombia [...]. Además de autoridades de UNCUIYO, también participaron integrantes de las Comisiones de Reconocimiento y Evaluación del Ministerio de Educación de Argentina. (DIEL *et al.*, 2019, p. 06).

Todos estos pasos son fundamentales para el fomento de la Internacionalización entre Unemat e UNCuyo, pero también sirve de ejemplo a otras Instituciones de Enseñanza Superior que han sentido la necesidad de iniciar o implementar el proceso.

6 Encuesta con una estudiante de Movilidad Estudiantil

En 2021, Unemat y UNCuyo continúan desarrollando el Convenio Macro firmado en 2019. Y este ha posibilitado que estudiantes de Unemat pudieran cursar algunas disciplinas en la UNCuyo con uso de tecnologías y por enlace. Las clases ocurren de forma remota y online. Hay momentos síncronos y también asíncronos.

Abajo, presentamos una encuesta con una de las estudiantes de Unemat, *campus* de Sinop, Mato Grosso, vinculada al Convenio, que hace la disciplina de Ética en la Facultad de Filosofía y Letras de UNCuyo. La encuesta con cuestiones libres ocurrió por *whatsapp* en junio de 2021 con una estudiante de Unemat Sinop, Brasil que está participando del Programa de Movilidad Estudiantil con UNCuyo, Argentina. Se la llamaremos Estudiante A.

Como datos generales, la Estudiante A hace graduación en Letras en la Universidad del Estado de Mato Grosso y está cursando el último año de cuatro. También cursa Periodismo por otra Universidad. Al inicio de 2021, la coordinación del curso de Letras ha preguntado a los estudiantes quien quisiera participar de Programa de Movilidad Estudiantil y cursar la disciplina Ética en UNCuyo. Las clases serían *online* y ministradas por docentes de UNCuyo en español. La Estudiante A se inscribió y fue seleccionada. Ahora en junio de 2021 está finalizando la disciplina.

Revista de Letras Norte@mentos

Dossiê “Ensino de línguas adicionais em contextos bi/multi e plurilíngues: por práticas pedagógicas multiculturais e inclusivas”, Sinop, v. 16, n. 46, p. 218-232, out. 2023.

Vale destacar que la Estudiante A no hace pago, o sea, el curso es de forma gratuita en razón del Convenio. En general, la Estudiante A no sabe cuántas horas de curso va a tener, ni como esta asignatura va a ser puesta en su Histórico, pero ella habla que “Ahora que llegó al fin, solo estoy aguardando la nota final de la prueba para saber cómo fue mi rendimiento. A pesar de cualquier que sea el resultado, amé la experiencia”.

Según la Estudiante A “[...] cuando hubo presentación de UNCuyo en Unemat, yo me quedé encantada y ya me imaginé en el tan soñado intercambio para estudiar fuera – Argentina siempre fue un país que me encantó”. Esta presentación de UNCuyo en Unemat fue en 2019 cuando ha venido Marisa Fazio para asignar la renovación del Convenio entre Unemat y UNCuyo por más cinco años.

El extracto de este Convenio Marco entre Unemat y UNCuyo tiene por objeto que “Las partes concuerdan en implementar acciones tendentes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones” (MATO GROSSO, 2019, p. 31) y fue publicado en el Diario Oficial de Mato Grosso en la fecha de 8 de agosto de 2019 bajo en número 27563, página 31 y en día 9 de agosto, bajo en número 27564, p. 15, fue publicada, en el Diario de Mato Grosso, una rectificación para especificar correctamente el tiempo de vigencia del Convenio Marco que será de 22 de julio de 2019 hasta 22 de julio de 2024, o sea, 5 años más de convenio. Ese convenio es importante porque fue por él que la Estudiante A pudo participar de la Movilidad Académica junto con otros estudiantes de Unemat.

En consecuencia de la pandemia, la Estudiante A se quedó en duda si haría parte de este convenio. Eso se comprueba cuando habla: “Con la pandemia, jamás imaginé que sería posible yo realizar alguna actividad en este vínculo entre las universidades”.

En abril de 2021, Unemat Sinop retomó las clases en forma remota y según la Estudiante A fue posible hacer inscripción en la disciplina y cursar la misma. Y argumenta que “[...] en abril, la coordinadora [del curso de Letras de Unemat Sinop] envió un mensaje a los alumnos diciendo que precisaba de alumnos para hacer disciplina *online* por Argentina, pues en convenio estaba vigente y las clases iban a ocurrir mismo a distancia”.

Mantener el convenio en desarrollo muestra da responsabilidad de ambas universidades con la educación. La estudiante A ha dicho que “[...] además de amar Argentina, amo el idioma español y lo estudio desde mis 12 años de edad. Está siendo un

desafío desmedido estudiar en otro idioma, aún más por la disciplina que elegí: Ética”. Se percibe que mismo la Estudiante A ya teniendo conocimiento del idioma, aún se quedó recelosa cuanto a las clases y tenía dudas si podría acompañar el desarrollo de las mismas. Pero afirma también que “Todos los días me preguntaba si daría cuenta de realizar una disciplina de esa magnitud, en un idioma diferente”.

Pero de forma *online* o virtual fue posible sí y la Estudiante A ya está finalizando la disciplina Ética en la Facultad de Filosofía y Letras de UNCuyo.

En este proceso de Movilidad Estudiantil, las Tecnologías Digitales de la Información y de la Comunicación o las TDIC tienen papel fundamental. Para que las clases ocurran en lo virtual y para que los estudiantes y profesores puedan desarrollar competencias relacionadas a las TDIC, hay que trabajar con lo virtual.

7 Consideraciones

De modo general, presentamos en este texto consideraciones sobre el proceso de internacionalización curricular entre Brasil y Argentina y como la virtualidad está presente en este proceso. Hicimos un recorrido por la educación de Brasil en los años ochenta y observamos que las cuestiones sobre las cuales se indagaban los teóricos en el país son similares y no distantes de discusiones que ocurren en otras partes del mundo.

No es fácil poner en marcha una reestructuración curricular porque hay muchas personas de diferentes espacios de las instituciones que necesitan conocer, entender, sentir la necesidad de cambios y, más importante, poner en práctica. Así es que hemos traído el proceso de innovación curricular que hubo en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo – UNCuyo – que empezó con un diagnóstico en 2014 y aún continúa en proceso la implantación e implementación del Enfoque basado en competencias. Estos cambios posibilitaron que la Universidad Estadual de Mato Grosso – Unemat – pudiera participar del proceso de movilidad académica y en consecuencia de la asignatura de un convenio que termina en julio de 2024. Y también fue posible para estudiantes de Unemat hacer la disciplina de Ética de forma online y gratuita ofrecida por FFyL de UNCuyo.

Y, comprendiendo la importancia de esta formación académica, la encuesta con la estudiante de Letras de Unemat Sinop que hace parte de la movilidad académica fue importante para evidenciar que estos procesos de cooperación entre universidades de

Revista de Letras Norte@mentos

Dossiê “Ensino de línguas adicionais em contextos bi/multi e plurilíngues: por práticas pedagógicas multiculturais e inclusivas”, Sinop, v. 16, n. 46, p. 218-232, out. 2023.

países diferentes enriquecen los saberes, diseminan das posibilidades de estudiar cosas nuevas e interesantes y aún posibilitan conocer las gentes y las culturas de otros países.

Referencias

APPLE, Michael Whitman. *Ideologia e currículo*. 3. ed. Tradução de Vinicius Figueira. Porto Alegre: Artmed, 2006.

BRASIL. *Lei n. 13.415, de 16 de fevereiro de 2017*. Altera as Leis n.º 9.394, de 20 de dezembro de 1996, que estabelece as diretrizes e bases da educação nacional, e 11.494, de 20 de junho 2007, que regulamenta o Fundo de Manutenção e Desenvolvimento da Educação Básica e de Valorização dos Profissionais da Educação, a Consolidação das Leis do Trabalho - CLT, aprovada pelo Decreto-Lei n.º 5.452, de 1º de maio de 1943, e o Decreto-Lei n.º 236, de 28 de fevereiro de 1967; revoga a Lei n.º 11.161, de 5 de agosto de 2005; e institui a Política de Fomento à Implementação de Escolas de Ensino Médio em Tempo Integral. Disponível em: <http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/_ato2015-2018/2017/lei/113415.htm>. Acesso em: 22 jun. 2023.

BRASIL. *Lei n. 9.394, de 23 de dezembro de 1996*. Estabelece as diretrizes e bases da educação nacional. Original. Disponível em: <<https://www2.camara.leg.br/legin/fed/lei/1996/lei-9394-20-dezembro-1996-362578-publicacaooriginal-1-pl.html>>. Acesso em: 22 jun. 2023.

CUETO, Adolfo Omar. Apresentação. In: CUETO, Adolfo Omar; ZONANA, Víctor Gustavo; FAZIO, Marisa Carina. *Actualización e Innovación Curricular de la Facultad de Filosofía y Letras 2014-2017: una experiencia institucional transformadora*. Mendoza: Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo, 2019, p. 19-23. Disponível em: <https://bdigital.uncu.edu.ar/objetos_digitales/12265/cueto-actualizacioneinnovacioncurricularffyl.pdf>. Acesso em: 17 jun. 2023.

CUETO, Adolfo Omar; ZONANA, Víctor Gustavo; FAZIO, Marisa Carina. *Actualización e Innovación Curricular de la Facultad de Filosofía y Letras 2014-2017: una experiencia institucional transformadora*. Mendoza: Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo, 2019. Disponível em: <https://bdigital.uncu.edu.ar/objetos_digitales/12265/cueto-actualizacioneinnovacioncurricularffyl.pdf>. Acesso em: 17 jun. 2023.

DIEL, Jeferson Odair; BAMPI, Aumeri Carlos; NICOLETTI, Gicela Teresinha; FAZIO, Marisa Carina. Internacionalização: o caso da Universidade do Estado de Mato Grosso – Unemat – Brasil e a Universidad Nacional de Cuyo – UNCUIYO – Argentina. *Anais. XIX Colóquio Internacional de Gestão Universitária*. 2019. Disponível em: <https://repositorio.ufsc.br/bitstream/handle/123456789/201839/101_00273.pdf?sequence=1&isAllowed=y>. Acesso em: 17 jun. 2023.

MARBACK NETO, Guilherme. *A avaliação institucional como instrumento de gestão*. Tese (Doutorado em Educação) – Faculdade de Filosofia e Ciências – Universidade Estadual Paulista, 2001.

Revista de Letras Norte@mentos

Dossiê “Ensino de línguas adicionais em contextos bi/multi e plurilíngues: por práticas pedagógicas multiculturais e inclusivas”, Sinop, v. 16, n. 46, p. 218-232, out. 2023.

MATO GROSSO - UNEMAT. *Resolução Consuni n. 029, de 04 de dezembro de 2018*. Dispõe sobre a criação do Escritório de Relações Internacionais (ERI) da Universidade do Estado de Mato Grosso (UNEMAT). Mato Grosso, Brasil, 2018. Disponível em: <http://www.unemat.br/resolucoes/resolucoes/consuni/2941_res_consuni_29_2018.pdf>. Acesso em: 25 maio 2023.

MATO GROSSO. *Extrato de Convênio Marco, de 08 de agosto de 2019*. Partes: Fundação Universidade do Estado de Mato Grosso - Unemat /Universidade Nacional de Cuyo - UNCuyo, Argentina. Vigência: 23/05/2019 a 23/05/2021. 2019. Diário Oficial de Mato Grosso, n. 27.563, p. 31. Disponível em: <file:///C:/Users/Sucesso/AppData/Local/Temp/diario_oficial_2019-08-08_completo.pdf>. Acesso em: 25 maio 2023.

MATO GROSSO. *Extrato de Convênio Marco, de 26 de maio de 2017*. Vigência: 23/05/2017 a 23/05/2019. 2017. Diário Oficial de Mato Grosso, n. 27.029, p. 32. Disponível em: <file:///C:/Users/Sucesso/AppData/Local/Temp/diario_oficial_2017-05-26_completo.pdf>. Acesso em: 22 jun. 2023.

MATO GROSSO. *Retificação de Extrato, de 09 de agosto de 2019*. Vigência: 22/07/2019 a 22/07/2024. 2019. Diário Oficial de Mato Grosso, n. 27.564, p. 15. Disponível em: <file:///C:/Users/Sucesso/AppData/Local/Temp/diario_oficial_2019-08-08_completo.pdf>. Acesso em: 25 maio 2023.

MOREIRA, Antônio Flávio Barbosa; CANDAU, Vera Maria. *Currículo, conhecimento e cultura*. Brasília: MEC/SEB, 2008.

PADILHA, Paulo Roberto. *Currículo intertranscultural: novos itinerários para a educação*. São Paulo: Cortez/Instituto Paulo Freire, 2004.

PERRENOUD, Philippe. *Dez novas competências para ensinar*. Tradução de Patrícia Chittoni Ramos. Porto Alegre: Artmed, 2000.

UNEMAT. Universidade do Estado de Mato Grosso. *Linguística*. Internacionalização. Disponível em: <<http://portal.unemat.br/?pg=site&i=linguistica&m=internacionalizacao>>. Acesso em: 22 jun. 2023.

ZABALZA, Miguel Angel. *Diseño y desarrollo curricular*. 6. ed. Madrid: Narcea, 1995.

ZONANA, Víctor Gustavo. Consideraciones finales. In: CUETO, Adolfo Omar; ZONANA, Víctor Gustavo; FAZIO, Marisa Carina. *Actualización e Innovación Curricular de la Facultad de Filosofía y Letras 2014-2017: una experiencia institucional transformadora*. Mendoza: Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo, 2019, p. 213-228. Disponível em: <https://bdigital.uncu.edu.ar/objetos_digitales/12265/cueto-actualizacioneinnovacioncurricularffyl.pdf>. Acesso em: 17 jun. 2023.

Revista de Letras Norte@mentos

Dossiê “Ensino de línguas adicionais em contextos bi/multi e plurilíngues: por práticas pedagógicas multiculturais e inclusivas”, Sinop, v. 16, n. 46, p. 218-232, out. 2023.

ZONANA, Víctor Gustavo. Introducción. In: CUETO, Adolfo Omar; ZONANA, Víctor Gustavo; FAZIO, Marisa Carina. *Actualización e Innovación Curricular de la Facultad de Filosofía y Letras 2014-2017: una experiencia institucional transformadora*. Mendoza: Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo, 2019, p. 25-29. Disponível em: <https://bdigital.uncu.edu.ar/objetos_digitales/12265/cueto-actualizacioneinnovacioncurricularffyl.pdf>. Acesso em: 17 jun. 2023.

INTERNATIONAL RELATIONS BETWEEN UNEMAT MATO GROSSO AND UNCUYO REPUBLIC OF ARGENTINA: INTERNACIONALIZACIÓN AND EDUCATIONAL CURRICULAR MANAGEMENT IN FOCUS

ABSTRACT

This text presents parts of the curricular internationalization between Brazil and Argentina and how virtuality is present in this process. A historical search is made of what the curriculum is like in Brazil and later how the process of curricular change occurred at the National University of Cuyo, from where the content-based curriculum has been left for a competency-based curriculum and the Agreement with the State University from Mato Grosso, in Brazil. The methodology is based on bibliographic research and a survey with student mobility students and is justified by promoting the internationalization process between universities.

Keywords: curriculum, internationalization, student/academic mobility.

RELAÇÕES INTERNACIONAIS ENTRE UNEMAT MATO GROSSO E REPÚBLICA UNCUYO DA ARGENTINA: INTERNACIONALIZAÇÃO E GESTÃO CURRICULAR EDUCACIONAL EM FOCO

RESUMO

Este texto apresenta partes da internacionalização curricular entre Brasil e Argentina e como a virtualidade está presente neste processo. Faz-se uma busca histórica de como é o currículo no Brasil e posteriormente como se deu o processo de mudança curricular na Universidade Nacional de Cuyo, de onde saiu o currículo conteudista para o currículo por competências e o Convênio com o Universidade Estadual de Mato Grosso, no Brasil. A metodologia assenta na pesquisa bibliográfica e num inquérito a estudantes de mobilidade estudantil e justifica-se por promover o processo de internacionalização entre universidades.

Palavras-chave: currículo, internacionalização, mobilidade estudantil/acadêmica.

Recebido em 07/06/2023.

Aprovado em 10/07/2023.

Revista de Letras Norte@mentos

Dossiê "Ensino de línguas adicionais em contextos bi/multi e plurilíngues: por práticas pedagógicas multiculturais e inclusivas", Sinop, v. 16, n. 46, p. 218-232, out. 2023.